BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello

Notice Date:

Jane Sample
123 Sample Avenue
City, Province, Postal Code

Estimada Jane:

Me gustaría enviarle un kit de autoexamen del cuello uterino, el cual le permite recolectar su propia muestra vaginal para la detección de cáncer de cuello uterino. El kit busca el virus del papiloma humano (VPH), causante del cáncer de cuello uterino. Si se ha realizado una prueba de detección de cáncer de cuello uterino (es decir, una prueba de Papanicolaou o un autoexamen) en los últimos 3 meses, ignore esta carta y comuníquese con nosotros para cancelar el envío de su kit de autoexamen del cuello uterino al: 1-877-702-6566 o screening@bccancer.bc.ca.

Las pruebas de detección salvan vidas al identificar el cáncer en una etapa temprana o evitar que se desarrolle, incluso si se siente saludable y no presenta síntomas. Es importante realizarse la prueba incluso si no tiene antecedentes familiares de cáncer.

El kit de autoexamen es:

- ✓ **Muy fácil de realizar:** solo toma 20 segundos obtener una buena muestra de la vagina (no solo del cuello uterino). La prueba es segura y no debería doler. La evidencia demuestra que usted es tan capaz de obtener una muestra vaginal como un profesional de la salud.
- ✓ **Privado:** puede realizarlo usted misma, donde se sienta más cómoda, como en su hogar o en el consultorio de un profesional de la salud.
- ✓ **Sencillo:** puede realizarlo en el momento que le resulte conveniente, sin necesidad de desplazarse ni ausentarse del trabajo.

Se le enviará un kit automáticamente si no recibimos noticias suyas en un plazo de 3 semanas

Si tiene alguna pregunta o prefiere no recibir el kit, comuníquese con el Programa de Detección de Cáncer de Cuello Uterino de BC Cancer al **1-877-702-6566** (de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:30 p. m., o los sábados, de 8:30 a. m. a 4:30 p. m.) o escribiendo a screening@bccancer.bc.ca.

Importante: No necesita realizarse la prueba de detección si ha tenido cáncer de cuello uterino o si no tiene cuello uterino (por ejemplo, debido a una histerectomía total). Si ya no necesita realizarse pruebas de detección, consulte el reverso para obtener instrucciones.

Si no desea realizar el autoexamen del cuello uterino, programe una prueba de Papanicolaou con un profesional de la salud. Visite www.screeningbc.ca/cervix para encontrar una clínica cerca de usted.

La prueba de detección de cáncer de cuello uterino nunca ha sido tan fácil. Descubra cómo estas pruebas han ayudado a otras personas en www.screeningstories.ca y obtenga más información sobre el proceso en www.screeningbc.ca. Espero que cuide de su salud y se realice la prueba de detección hoy.

Atentamente,

Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening Program

SAMPLE

BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello

¿Por qué recibí esta carta?
Nuestros registros indican que es posible que nunca se haya realizado una prueba de detección de cáncer de cuello uterino en Columbia Británica o que tenga la prueba pendiente. Toda persona con cuello uterino, de entre 25 y 69 años, deben realizarse pruebas periódicas de detección de cáncer de cuello uterino. La pruebas puede ayudar a determinar si usted corre el riesgo de desarrollar células anormales en el cuello uterino. Detectar y tratar las células anormales a tiempo puede ayudar a prevenir el cáncer. La prueba puede detectar el cáncer en una etapa temprana, antes de que cause síntomas y cuando existen más opciones de tratamiento.

¿Quiénes no deben realizarse la prueba de detección de cáncer de cuello uterino?
No necesita realizarse la prueba si ha tenido cáncer de cuello uterino o si no tiene cuello uterino (por ejemplo, debido a una histerectomía total). Si ya no requiere la prueba, comuníquese con nosotros al 1-877-702-6566 o screening@bccancer.bc.ca para dejar de recibir futuros avisos de recordatorio.

Si presenta sangrado después de tener relaciones sexuales, entre períodos menstruales o después de la menopausia; aumento del flujo vaginal; dolor pélvico o dolor durante las relaciones sexuales, es importante que consulte estos síntomas con un profesional de la salud. Si está embarazada, hable con un profesional de la salud sobre sus opciones y cuándo debe realizarse la prueba.

¿De dónde obtuvieron mi información personal de salud y de contacto?
Como programa de la Provincial Health Services Authority, recibimos información información pertinente sobre su salud y datos de contacto de organizaciones gubernamentales y profesionales de la salud que participan directamente en su atención. Utilizamos esta información para determinar cuándo debe recibir cartas relacionadas con las pruebas de detección del cáncer y para comunicarle los resultados de sus pruebas. BC Cancer se compromete a mantener su información privada, confidencial y segura en todo momento.

Utilizamos esta información para:

- Invitarla a considerar realizarse una prueba de detección cuando sea elegible por edad;
- Recordarle cuándo debe realizarse su próxima prueba de detección; e
- Informarle de los resultados de su prueba de detección, incluida información de seguimiento (si es necesario).

Es posible que en el futuro nos comuniquemos con usted para completar encuestas de opinión sobre las pruebas de detección del cuello uterino. BC Cancer dirige la planificación provincial y la prestación regional de atención del cáncer para los habitantes de Columbia Británica. El mandato de BC Cancer abarca todo el espectro de atención del cáncer e incluye programas organizados de detección del cáncer para Columbia Británica. Si tiene preguntas sobre las notificaciones de detección del cáncer, visite screeningbc.ca/notifications.

He cambiado de domicilio ¿qué debo hacer?
Si ha cambiado de domicilio, visite addresschange.gov.bc.ca para actualizar su dirección simultáneamente en los registros de ICBC y Health Insurance BC.

SAMPLE

BC CANCER CERVIX SCREENING
Provincial Health Services Authority

Invitación a la prueba de detección de cáncer de cuello

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفاً ترجمه کنید.

B.C. Cancer recopilará y utilizará su información personal con el propósito de proporcionar servicios de detección, incluidas las comunicaciones y el seguimiento, y para fines de evaluación del programa. Esta información se recopila de conformidad con las secciones 26(c) y (e) de la FIPPA. Si tiene alguna pregunta sobre la recopilación y el uso de su información personal, comuníquese con screening@bccancer.bc.ca. Para obtener más información sobre la privacidad, visite ScreeningBC.ca. Si recibió esta información por error, comuníquese inmediatamente con el remitente.

SAMPLE